

BAB V

PENUTUP

A. Kesimpulan

Hasil penelitian ketepatan terjemah dalam kitab tafsir Juzu ‘Amma bahasa Melayu memiliki kesimpulan sebagai berikut. *Pertama*, secara keseluruhan terjemahan Adib Jama’in terbilang baik, dengan melihat mudahnya penyampaian beliau mulai dari bahasa sumber menuju bahasa sasaran, sehingga kesan yang dapat diambil seperti membaca teks aslis. *Kedua*, secara keseluruhan dari pemilihan diksi kata terbilang tepat karena tidak keluar dari makna asli teks sumber. Walaupun terkadang, Adib Jama’in memilih diksi kata yang berbeda, namun tetap serasi karena memiliki kandungan arti yang sama.

Ketiga, dalam segi susunan kalimatnya secara keseluruhan terbilang hampir sempurna, karena dari keseluruhan ayat yang diterjemahkan, hanya terdapat satu dua kalimat yang kurang efektif. Pola kalimat sesuai dengan bahasa Melayu dengan tata kaidah bahasa yang benar seperti penggunaan pola kalimat pasif yang bertujuan sebagai penguat sebuah objek. *Keempat*, penggunaan ejaan seperti pemberian tanda baca, penulisan huruf dan penjelas secara keseluruhan terbilang sepi dari kecacatan, karena hanya terdapat satu dua ejaan yang salah. Oleh karena itu, menjadi sangat layak untuk di baca dan di kaji, karena terbilang baik ejaanya secara keseluruhan teks.

B. Saran

Tentunya, penelitian ini masih memiliki sedikit banyak kekurangan, baik dari segi data maupun penjelasan yang disajikan. Oleh karena itu, sangat diperlukan penelitian yang lebih mendalam dan komprehensif mengenai terjemahan Adib Jama'in Abdul Murad. Penelitian awal ini diharapkan dapat menjadi motivasi para mahasiswa untuk mengumpulkan data yang lebih lengkap dan akurat, serta menyajikan analisis yang lebih mendetail dan terstruktur. Penelitian ini juga diharapkan dapat memberikan kontribusi yang signifikan bagi perkembangan umum terkhusus pada studi Islam, serta menjadi referensi yang bermanfaat bagi para akademisi, peneliti terjemah, dan praktisi dakwah dalam menjalankan tugas mereka dengan semakin lebih bijaksana.

